

GANBARO がんばろう

TAME SHOGAKKO N°. 8 Fevereiro/2024 ためしょうがっこう NO. 8 2024. 2



おねがい PEDIDOS Requests

帰国や転居をする場合は、できるだけ早く学校に連絡をください。書類の発行には、10日ほどかかります。帰国や転居の直前に申告されても、書類は発行できません。特に、完全に帰国する場合には、書類発行まで3週間ほどかかります。ご注意ください。3月と4月は発行に通常より時間がかかります。3月・4月に書類が欲しい人は、春休みが始まるまでに学校に申請に来てください。

Caso for voltar para o país de origem ou mudar de residência, favor avisar a escola o mais breve possível. A emissão de documentos demora aproximadamente 10 dias. Mesmo que avise repentinamente, não é possível emitir os documentos de imediato. Em caso de retorno definitivo ao seu país de origem, a emissão dos documentos pode levar 3 semanas. Fiquem atentos.

Em março e abril, os documentos demoram mais tempo para serem emitidos. Caso precisar dos documentos escolares entre março e abril, venha à escola para fazer a solicitação antes do início das férias de primavera (antes de terminarem as aulas).

Please contact the school as soon as possible if you plan to return to your home country or move. It takes about 10 days to issue the documents. Documents cannot be issued even if the declaration is made just before returning to your home country or moving. Please be aware, that in the event of definitive return to your country of origin, the issuing of documents may take more 3 weeks. Issuance will take longer than usual in March and April. If you need documents in March or April, please come to the school to apply before spring break begins.

漢字・算数チャレンジテスト 1年生から5年生

漢字チャレンジテスト14日(水) 算数チャレンジテスト21日(水)

90点以上が合格です。合格できなかった児童は、繰り返しテストをします。とめ

合格できるように、毎日ちゃんと宿題を出して、先生のチェックを受けましょう。

※6年生は漢字が6日(火)、算数が14日(水)です。



Prova de Kanji e Matemática (challenge test) da 1ª a 5ª série

Prova de Kanji: dia 14 (quarta-feira) Prova de Matemática: dia 21 (quarta-feira)

A nota de aprovação é acima de 90 pontos. Se não passar, a criança precisará fazer a prova de recuperação. Para que as crianças consigam passar na prova, é importante entregar as lições todos os dias e conferir o que o professor corrigiu.

※A prova de kanji da 6ª série será no dia 6 (terça-feira) e a de Matemática será no dia 14 (quarta-feira).

Kanji/Math challenge test 1st to 5th grade

Kanji challenge test 14th (Wednesday) Math challenge test 21st (Wednesday)

A score of 90 or above is considered passing. Students who do not pass the test will be retested. Test questions will appear on the homework printout. In order to pass the exam, give your homework every day and have it checked by your teacher.

自転車の安全運転

ヘルメットを被らずに自転車に乗ることは、大変危険です。子どもには必ずヘルメットを被らせましょう。暗くなったらライトを点けるということも、しっかりと教えてあげてください。

Andar de bicicleta em segurança

Andar de bicicleta sem capacete é muito perigoso. As crianças devem usar o capacete sem falta. Ensine também que é preciso acender o farol da bicicleta quando escurecer.

Safe bicycle riding

It is very dangerous to ride a bicycle without wearing a helmet. Children must always wear a helmet. Please make sure to teach them to turn on the lights when it gets dark.

